Compañía Nacional de Danza

Auditorio **Kursaal** Auditorioa



Asteartea · Asteazkena **23·24** *Martes · Miércoles*

20:00

Ekaina · *Junio*

Nacho Duato, zuzendari artistikoa

fundación **kursaal** *fundazioa*

Compañía Nacional de Danza

ZUZENDARI ARTISTIKOA: **Nacho Duato**

DANTZARI NAGUSIAK: **Tamako Akiyama, Luisa María Arias, África Guzmán, Ana María López, Yolanda Martín, Ana Tereza Gonzaga, Clyde Archer, José Carlos Blanco, Gentian Doda, Dimo Kirilov, Francisco Lorenzo, Clifford Williams**

DANTZARI TALDEA: **Lucía Barbadillo, Stephanie Dalphond, Kayoko Everhart, Christelle Horna, Liuva Horta, Marina Jiménez, Inês Pereira, Soojee Watman, Peter Agardi, Randy Castillo, Joaquín Crespo, Stein Fluijt, Amaury Lebrun, Mathieu Rouvière, Joel Toledo, Francesco Vecchione**

KOORDINATZAILE ARTISTIKOA: **Hervé Palito**

ERREPIKATZAILEAK: **Yoko Taira eta Thomas Klein**

PIANISTA: **Carlos Faxas**

ERREJIDOREA: **José Álvaro Cotillo**

FISIOTERAPEUTA: **Luis Gadea**

MASAJISTA: **Mateo Martín**

GERENTEA: **Carmen Bofarull**

KOMUNIKAZIO ETA PRENTSA ARDURADUNA: **Maite Villanueva**

PRENTSA ARDURADUNAREN ONDOKOA: **Luis Tomás Vargas**

KOMUNIKAZIO ETA PRENTSAKO LAGUNTZAILEA: **África Cruz**

PRODUKZIOA: **Sonia Sánchez**

PRODUKZIO LAGUNTZAILEAK: **Cristina González, Javier Serrano, Luis Martín Oya** (produkzioa biretan)

ADMINISTRAZIOA: **María Jesús Tarrat** (kolaborazioa)

ADMINISTRAZIOKO LAGUNTZAILEA: **Carmen Garigós** (kolaborazioa)

PERTSONALA: **José Antonio Beguiristain**

PERTSONALAREN LAGUNTZAILEA: **Mireia Bombardó**

MANTENIMENDUA: **Ana Galán**

MANTENIMENDUAREN LAGUNTZAILEA: **Juan Carlos Fernández** (kolaborazioa)

ZUZENDARITZA TEKNIKOA: **Luis Martínez**

ZUZENDARI TEKNIKOAREN LAGUNTZAILEA: **Ricardo Virgós**

MAKINARIA: **Marcelo Suárez, Francisco Padilla**

ELEKTRIZITATEA: **Lucas González, Juan Carlos Gallardo**

IKUSENTZUNEKOAK: **Jesús Santos, Pedro Álvaro**

JANTZIGINTZA: **Ana Guerrero** (jostundegiko arduraduna), **Sagrario Martín, Mª del Carmen Ortega, Valeriana Bon, Teresa Morollón, Mª José Urbanos**

ESZENAKO OSAGAIAK: **José Luis Mora**

BILTEGIA: **Reyes Sánchez**

HARRERA: **Miguel Ángel Cruz, Teresa Morató, Federico Cordero**

GOBIERNO DE ESPAÑA · MINISTERIO DE CULTURA

CND · NACHO DUATO · XX ANIVERSARIO · 1990 - 2010

Cultura Musical Elkartearen laguntzarekin
En colaboración con la Asociación Cultura Musical

Egitaraua · *Programa*

"Cobalto"

Koreografia: Nacho Duato
Musika: Pedro Alcalde / Sergio Caballero *(organista;* Juan de la Rubia*; Collbató-ko elizako Blancafort organoa)*
Eszenografia: Nacho Duato
Figurinak: Lydia Delgado
Argien diseinua: Brad Fields

Jantzien egileak: Konpainiako jostundegia
Eszenografiaren egileak: Konpainiako tailerrak
Eszenako osagaiak: Mambo Decorados

Elencos:

23 *de Junio*

Tamako Akiyama
Dimo Kirilov
Clifford Williams
Clyde Archer
Gentian Doda
Francisco Lorenzo
Ana María López
Yolanda Martín
Luisa María Arias
Ana Tereza Gonzaga

24 *de Junio*

Kayako Everhart
Peter Agardi
José Carlos Blanco
Randy Castillo
Stein Fluijt
Joaquín Crespo
Liuva Horta
Soojee Watman
Marina Jiménez
Christelle Horna

"O Domina Nostra"

Koreografia: Nacho Duato
Musika: Henryk Górecki (O Domina Nostra, opus 55 (1982-1985))
Eszenografia: Nacho Duato eta Odeón
Figurinak: Francis Montesinos
Argien diseinua: Joop Caboort

Jantzien egiletza: Konpainiako jostundegia
Dantzari emakumearen gona: Francis Montesinosen tailerra
Eszenografiaren egilea: Odeón

Elencos:

23 *de Junio*

Ana Tereza Gonzaga
Dimo Kirilov
Francisco Lorenzo
Gentian Doda
Clyde Archer
Randy Castillo
Mathieu Rouvière
José Carlos Blanco
Michael Carter
Joel Toledo
Stein Fluijt

24 *de Junio*

Ana María López
Francisco Lorenzo
Joaquín Crespo
Peter Agardi
Clyde Archer
Clifford Williams
Mathieu Rouvière
Francesco Vecchione
Michael Carter
Amaury Lebrun
Stein Fluijt

"Gnawa"

Koreografia: Nacho Duato
Musika: Hassan Hakmoun / Adam Rudolph (Gift of the Gnawa, "Ma 'Bud Allah"); Juan Alberto Arteche / Javier Paxariño (Finis Africae, "Carauari"); Rabin Abou-Khalil / Velez / Kusur / Sarkissian (Nafas, "Window")
Figurinak: Luis Devota eta Modesto Lomba
Argien diseinua: Nicolás Fischtel (A.A.I)

Elencos:

23 *de Junio*

Tamako Akiyama
Dimo Kirilov
Francisco Lorenzo
África Guzmán
Ana Tereza Gonzaga
Stein Fluijt
Mathieu Rouvière
Gentian Doda
Inês Pereira
Marina Jiménez
Clyde Archer
Ana María López
Christelle Horna
Joel Toledo

24 *de Junio*

Yolanda Martín
Joel Toledo
Randy Castillo
Kayoko Everhart
Luisa María Arias
Peter Agardi
Francesco Vecchione
Clifford Williams
Liuva Horta
Lucía Barbadillo
José Carlos Blanco
Soojee Watman
Christelle Horna
Michael Carter

"Cobalto"

Estreno absoluto por la *Compañía Nacional de Danza* en el *Teatro de la Zarzuela* el 20 de marzo de 2009.

"Cobalto" erotismoari buruzko gogoeta bat da. Ikuspegi oniriko batetik heldu du gaia Duatok, amets erotikoen munduan murgilduz. Hamar dantzarirentzat dago eginda sorkuntza. Berriro ere Duatok aparteko garrantzia eman dio musikari, eta oraingo honetan bere lanetan ohiko diren bi musikarirengana jo du, Pedro Alcalde eta Sergio Caballerorengana. Instrumentu bakar baterako sortutako obra da, organorako lana. Musika Collbató-ko elizan grabatu zuten, Blancafort organo batekin, Juan de la Rubia organistarekin.
Duatok talde artistikoan kide hartu du Brad Fields ere, American Ballet Theaterreko argiztapen zuzendaria, bere kolaboratzaile leiala estreinaldi guztietan orain dela hainbat urtetik hona. Nabarmentzekoa da, halaber, lehen aldiz jantzien diseinua Lydia Delgado moda disenatzaileak hartu duela bere gain.

"Kolore bezala (urdina), energia bat da, baina alde negatiboari dagokio, eta haren purutasun gorena, nolabait esatearren, ezdeus eder bat. Haren eragina, kitzikapenaren eta baretasunaren arteko nahasketa bat da".
Goethe . "Koloreen Teoria"

Urdina santua da, eta pornografikoa, eratsua eta lizuna. Ingelesez, *blue*, "berdea" ere bada gure hizkuntzan, alegia, erotikoa edo lizuna. Bipolartasun horren adibide argia da urdin kobaltoa. Ederra, harroa eta zerutiarra, ezkutatu egiten du bere jatorri minerala "kobalto lorea" izenarekin. Kobalto artsenurio eta nikelak osatutako nahasketa bat da, airearekin kontaktuan den kristalean sortu ohi dena. Duen artsenikoagatik toxikoa eta pozoitsua, *kobelt* izen alemaniarra hartu zuen iratxoen urdin deitu zutelako, mehatzariak sufriarazten zituena. Kobalto urdina, kolore guztien artean, inkontzientearen historiarena da.

"Cobalto" es una reflexión sobre el erotismo. Duato aborda el tema desde un punto de vista onírico, sumergiéndose en el mundo de los sueños eróticos. La pieza está creada para diez bailarines. Una vez más, Duato concede a la música una importancia primordial en sus creaciones y, en "Cobalto", vuelve a contar con sus compositores habituales, Pedro Alcalde y Sergio Caballero. Es una pieza compuesta para un solo instrumento, el órgano. La música fue grabada en la iglesia Collbató con un órgano Blancafort, por el organista Juan de la Rubia. Duato también cuenta en el equipo artístico con el diseñador de luces Brad Fields, director de iluminación del American Ballet Theater y fiel colaborador en todos sus estrenos desde hace años. Destaca la firma, por vez primera, en el diseño de vestuarios de la diseñadora de moda Lydia Delgado.

"Es, como color (el azul) una energía, pero pertenece al lado negativo y en su pureza suprema es, como quien dice, una preciosa nada. Su efecto es una mezcla de excitación y serenidad".
Goethe. "Teoría de los colores"

El azul es santo y pornográfico, recatado y obsceno. Su término en inglés blue*, entendido como triste, lo es también como "verde" para nuestro lenguaje, es decir, erótico u obsceno. El azul cobalto es el ejemplo máximo de esa bipolaridad. Bello, arrogante y celeste, oculta su procedencia mineral conocida como "flor de cobalto", una mezcla de arseniuros de cobalto y níquel que se forman en cristal al contacto con el aire. Tóxico y venenoso por su arsénico fue bautizado como azul de los duendes que atormentaban a los mineros con el nombre alemán por el que lo conocemos:* kobelt*. El azul cobalto es, de todos los colores, el de la historia del inconsciente.*

"O Domina Nostra"

Estreno absoluto por la *Compañía Nacional de Danza* en *Les Nuits de Fourvière*, Lyon, el 21 de Julio de 2008.

Nacho Duatok, Henryk Góreckik izen honexekin 1982 eta 1985 urteetan idatzitako konposizioak eragindako inspirazioan oinarrituta egin du sorkuntza lan hau. Góreckik, 1933an jaioa, Katowiceko Goi Akademian egin zituen lehen ikasketak eta 1960ko hamarkadan Parisen jarraitu zuen ikasten. Poloniako kulturari zein Elizari hertsiki lotua, konpositoreak obra askotan utzi du agerian bere fede katolikoa, eta "O Domina Nostra, opus 55" obra, organorako eta sopranorako sortua, Jasna Gorako Ama Birjinari buruzko gogoeta bat da. Duatok ez du bere sorkuntza Ama Birjinaren (Andra Mari beltz honen irudia 1382koa da) erlijio izaerarekin lotzen, izaera hori santutegiarekiko harremanean ezinbestekoa bada ere. Jesukristoren amaren irudia, jainkotiar eta betiereko diren gauzen eta gizonen arteko harreman gisa hartzen du Duatok, hamar gizonentzat eta emakume bakar batentzat sortutako koreografia honetan.

Nacho Duato aborda esta pieza desde su inspiración estrechamente ligada a la partitura de Henryk Górecki del mismo nombre, compuesta entre 1982 y 1985. Górecki, nacido en 1933, estudió en la Academia Superior de Katowice y completó su formación en París en los años 60. Profundamente marcado por la cultura polaca y por la Iglesia, el compositor ha concebido numerosas obras que reflejan su fe católica, entre las cuales "O Domina Nostra, opus 55", para soprano y órgano, es una meditación sobre Nuestra Señora de Jasna Gora. Duato no tiene la intención de desarrollar el carácter religioso ligado a esta Virgen (la imagen de esta Virgen negra data de 1382) indisociable del santuario polaco que lleva su nombre. Es la figura de la madre de Jesucristo, como enlace entre lo divino y eterno y los hombres, lo que Duato subraya con este ballet compuesto para diez hombres y una mujer.

"Gnawa"

Estreno absoluto por la *Hubbard Street Dance Chicago* en el *Joan W. and Irving B. Harris Theater for Music and Dance* en marzo de 2005.
Estreno por la *Compañía Nacional de Danza* en el *Euskalduna* de Bilbao, Festival Dantzaldia, el 4 de noviembre de 2007.

1992an Nacho Duatok "Mediterrania" estreinatu zuen, Mediterranear Itsasoarekiko atxikimendua agerian utziz. "Gnawa" koreografian, ildo horretan, mugimenduaren bidez parajeen sentsualtasuna erakutsi nahi du, bertako biztanleen sentiberatasuna... Espainiako zein Ipar Afrikako doinuz betetako musika erakargarri baten bidez, koreografiak ikusleak gatibu hartzen ditu indar eta dotorezia sentsualarekin. Gnawa, Magrebeko hainbat lekutan zenbait kofradia musulman mistikotako kideek jasotzen duten izena da; Sahara hegoaldeko herrialdeetan dute jatorria eta abestiak, dantzak eta hainbat erritu sinkretiko dituzte aparteko ezaugarri, trantzera iristeko bitarteko bezala. Musika estilo bat ere bada gnawa; aipatu kofradiek eta horietan inspiratzen diren musikariek lantzen dutena.

En 1992 Nacho Duato estrenó "Mediterrania", reflejando su complicidad con el mar Mediterráneo. En "Gnawa", el coreógrafo continúa con esa línea, intentando transmitir, a través del movimiento, la sensualidad del paisaje, la sensibilidad de sus habitantes… Con una sugerente música repleta de sonidos españoles y norteafricanos, "Gnawa" cautiva con su fulminante poder y su sensual elegancia. Gnawa es el nombre que reciben en el Magreb los miembros de una serie de cofradías místicas musulmanas caracterizadas por su origen subsahariano y por el uso de cantos, danzas y rituales sincréticos como medios para llegar al trance. El término se refiere también al estilo practicado por estas cofradías o por músicos que se inspiran en ellas.

Compañía Nacional de Danza

Dantza Konpainia Nazionala 1979an sortu zuten, Espainiako Ballet Klasiko Nazionala izenarekin, eta Víctor Ullate izan zen lehen zuzendaria. 1983an Ballet Nazionalen –Espainiakoa zein klasikoa– ardura María Avilak hartu zuen bere gain, eta koreografiak eskatuko zizkion Ray Barrari, Espainian bizi zen dantzari eta koreografoari; konpainiako zuzendaritza ere eskaini zion aurrerago, eta 1990eko abendura arte bete zuen kargua. 1987an Maya Plisetskaya izendatu zuten balleteko zuzendari artistiko. Nacho Duatok 1990eko ekainean hartu zuen zuzendaritza, eta izendatze hori mugarri berritzailea izan zen konpainiaren historian. Duatok hasieratik zuen argi konpainiari nortasun berezkoa eman nahi ziola, eta irizpide klasikoak guztiz baztertu gabe, estilo garaikideagora hurbiltzen hasi zen. Ildo horretan, konpainia beren-beregi beretzat landutako koreografiak lantzen hasi zen errepertorioan, beste hainbat nazioarteko konpainiak dantzatutako koreografia ezagunekin batera. Nacho Duatok koreografo lan handia egin du konpainiarentzat, mundu osoko kritikari eta adituen sariak eta onespena lortuz.

La Compañía Nacional de Danza fue fundada en 1979 con el nombre de Ballet Nacional de España Clásico, y tuvo como primer director a Víctor Ullate. En febrero de 1983 se hace cargo de la Dirección de los Ballets Nacionales –Español y Clásico– María de Ávila, quien encarga coreografías a Ray Barra, bailarín y coreógrafo norteamericano residente en España, ofreciéndole posteriormente el cargo de director estable que desempeña hasta diciembre de 1990. En diciembre de 1987 Maya Plisetskaya es nombrada directora artística del ballet. La incorporación del renombrado coreógrafo y bailarín Nacho Duato como director artístico de la Compañía Nacional de Danza, en junio de 1990, supone un cambio innovador en la historia de la formación. Duato entra decidido a hacer del ballet una compañía con identidad propia, en la que, sin olvidar los preceptos clásicos, se deriva hacia un estilo más contemporáneo. Con este fin se incluyen en el repertorio de la compañía nuevas coreografías creadas específicamente para ella, junto con otras de contrastada calidad reconocida en numerosas compañías internacionales. Asimismo, Nacho Duato aporta a la Compañía Nacional de Danza su trabajo como coreógrafo, alabado por la crítica mundial y premiado por los especialistas.

Nacho Duato

Valentzian jaio zen, eta bere prestakuntza profesionala Londresen hasi zuen, Rambert Schoolen. Ikasketak osatzera Maurice Béjarten Mudra Schoolera, Bruselan, eta New Yorkeko Alvin Ailey American Dance Centrera jo zuen. 1980an lehen kontratu profesionala izenpetu zuen Stockholmeko Cullberg Balletekin, eta, urtebeteren ostean, Nederlands Dans Theater-en sartu zen Jirí Kyliánen eskutik, eta konpainia horretan, 1988an, koreografo iraunkor izendatu zuten, Hans van Manen eta Jirí Kyliánekin batera. Dantzari gisa egindako lanagatik 1987an VSCD Gouden Dansprijs (Dantzaren Urrezko Saria) lortu zuen. Bere lehen koreografiak, "Jardí Tanca" (1983), Koloniako Nazioarteko Lehiaketa Koreografikoa irabazi zuen. Haren koreografiak mundu osoko dantza konpainia ospetsuenek dantzatzen dituzte, tartean Cullberg Ballet, Nederlands Dans Theater, Les Grands Ballets Canadiens, Australian Ballet, Suttgart Ballet, Ballet Gulbenkian, Finnish Opera Ballet, San Francisco Ballet, Royal Ballet eta American Ballet Theatrek. "White Darkness" koreografia, esaterako, Pariseko Operako errepertorioan dago 2006tik. 1995ean Espainian Frantziak duen Enbaxadaren eskutik Arteen eta Letren Ordeneko Zaldun titulua jaso zuen, eta 1998an Ministroen Kontseiluak Arte Ederren Merituaren Urrezko Domina eman zion. 2000. urtean Dantzaren Benois Saria jaso zuen Stuttgarteko Operan 1999ko "Multiplicidad. Formas de Silencio y Vacío" koreografiagatik. Dantzako Sari Nazionala izan zen 2003an Sorkuntza alorrean. 1990eko ekainetik da Dantza Konpainia Nazionaleko zuzendari artistikoa, Espainiako Hezkuntza eta Kultura Ministerioko Arte Eszenikoen eta Musikaren Institutu Nazionalak gonbidatuta.



Nace en Valencia y comienza su formación profesional en la Rambert School de Londres. Amplía sus estudios en la Mudra School de Maurice Béjart en Bruselas y en el Alvin Ailey American Dance Centre de Nueva York. En 1980 firma su primer contrato profesional con el Cullberg Ballet de Estocolmo y, un año después, ingresa en el Nederlands Dans Theater de la mano de Jirí Kylián, compañía de la que es nombrado coreógrafo estable, junto a Hans van Manen y Jirí Kylián, en 1988. Por sus éxitos como bailarín recibe en 1987 el VSCD Gouden Dansprijs (Premio de Oro de la Danza). Su primera coreografía, "Jardí Tanca" (1983), gana el primer premio en el Concurso Coreográfico Internacional de Colonia. Sus ballets forman parte del repertorio de las más prestigiosas compañías de todo el mundo, entre las que se encuentran el Cullberg Ballet, Nederlands Dans Theater, Les Grands Ballets Canadiens, Australian Ballet, Stuttgart Ballet, Ballet Gulbenkian, Finnish Opera Ballet, San Francisco Ballet, Royal Ballet y American Ballet Theatre. La coreografía "White Darkness" forma parte del repertorio del Ballet de la Ópera de París desde el 2006. En 1995 recibe el título de Caballero de la Orden de las Artes y las Letras que concede la Embajada de Francia en España, y en 1998, el Consejo de Ministros le concede la Medalla de Oro al Mérito de las Bellas Artes. En 2000 recibe el Premio Benois de la Danse en la Ópera de Stuttgart por su coreografía "Multiplicidad. Formas de Silencio y Vacío" de 1999. Es Premio Nacional de Danza 2003 en la modalidad de Creación. Desde junio de 1990, invitado por el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música del Ministerio de Educación y Cultura español, Nacho Duato es director artístico de la Compañía Nacional de Danza.

fundación **kursaal** fundazioa

DONOSTIA 2016
SAN SEBASTIAN

Datozen ikuskizunak
Música Clásica y Danza

Kremerata Báltica

Urriak **17** *Octubre* 20:00

Gidon Kremer, zuzendaria
Igudesman & Jou
"Cinema & Comedy"

Capilla Peñaflorida Accademia Bizantina

Urriak **20** *Octubre* 20:00

Ottavio Dantone, zuzendaria
"Laudate Pueri", "Dixit Dominus", Haendel

Ballet de la Ópera de Burdeos

Azaroak **5** *Noviembre* 20:00

Los Ballets Rusos
"Petrouchka"
"L'Après-midi d'un Faune"
"Le Spectre de la Rose"
"Le Sacre du printemps"

Orquesta Barroca Venecia

Azaroak **9** *Noviembre* 20:00

Andrea Marcon, zuzendaria
Obras de Vivaldi

Orquesta Filarmónica de Helsinki

Azaroak **20** *Noviembre* 20:00

Leif Segerstam, zuzendaria
Mikhail Ovrutsky, biolina
"Concierto para violín y orquesta en si bemol", Elgar; "Finlandia, poema sinfónico", "Sinfonía nº6 en re menor", Sibelius

Max Emanuel Cencic, kontratenorra

Abenduak **1** *Diciembre* 20:00

I Baroccisti
Diego Fasolis, zuzendaria
"Arias for Caffarelli", obras de Haendel

Orquesta Sinfónica de la Radio de Berlín

Urtarrilak **17** *Enero* 20:00

Coro de la Radio de Berlín
Marek Janowski, zuzendaria
Robert Dean Smith, Eva Johansson, Günther Groissböck, bakarlariak
"Muerte y transfiguración", R. Strauss
"Walkyria, acto I", Wagner

Hora Joven
Ordu Gaztea
Entradas a **3€**
1 hora antes del comienzo de cada espectáculo
(menores de 30 años)

Patronatukideak / *Patronos*:

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

naturgas energia

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa

euskaltel

kutxa

bancoGuipuzcoano

MONDRAGON

EL DIARIO VASCO

Babesle laguntzaileak / *Empresas benefactoras*:

herza ivc comunicación

SER

ESTRATEGIA

Giroa

get in

Gipuzkoa
Eres lo que ves